

VISITES DE PRÉVENTION

INCENDIE—MRC

Conformément au schéma de couverture de risques incendie, la municipalité, avec le préventionniste de la MRC des Jardins-de-Napierville M. Francis Carrière, ont l'obligation de procéder à des visites de prévention incendie pour toutes les résidences, les commerces et les industries situés sur son territoire. Ces inspections ont débuté et se poursuivront au cours des prochains mois. M. Carrière sera présent au déjeuner du service des incendies, si vous avez des questions.

PERMIS POUR BRÛLER

Les résidents du Canton doivent se procurer un permis, sans frais, pour des feux en plein air (nettoyage du terrain comme des branches, etc.) à tout moment durant l'année. Collaborons avec nos pompiers volontaires de notre service d'incendies en détenant, au préalable, un permis du bureau municipal.

Des constats d'infractions seront émis pour brûler sans permis.

Pour information, veuillez communiquer avec le bureau municipal au (450) 247-2050.



INFORMATIONS AUX CITOYENS

AOÛT 2017

Bulletin 5—Conseil de la Municipalité du Canton de Hemmingford

SERVICE DES INCENDIES

HEMMINGFORD DÉJEUNER ANNUEL

Dimanche, 20 août 2017

8 h à 13 h

à la caserne des pompiers

(576 route 202 Hemmingford)

Adultes 10.00\$ Enfants (Moins de 12 ans) 3.00\$



TOUS SONT BIENVENUS!!

Shakespeare-in-the-park

Much Ado About Nothing

Présenté en anglais

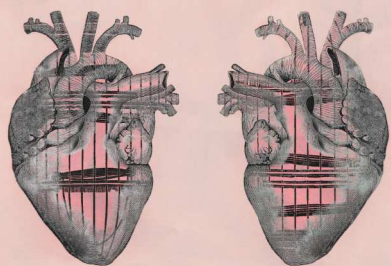
Au Centre récréatif Hemmingford

(550, avenue Goyette)

Dimanche le 13 août à 19h00

Entrée par CONTRIBUTION VOLONTAIRE

Apportez votre chaise ou louez-en une



**MUCH ADO
ABOUT NOTHING**

La tournée Shakespeare-in-the-Park 2017 présentera la tragi-comédie romantique de Shakespeare : Much Ado About Nothing (Beaucoup de bruit pour rien). Dans cette histoire d'amour, avec un côté sombre, on apprend qu'il faut laisser tomber nos masques pour s'aimer de manière authentique. Mettant en vedette une distribution de 11 acteurs d'origine diverse dans un tourbillon d'espièglerie et de pathos, la pièce offre une conception dynamique pour un public de tout âge.

LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HEMMINGFORD

505 rue Frontière, Bureau 3 Hemmingford, QC J0L 1H0

Tél.: (450) 247-2050 • Téléc.: (450) 247-3283

canton.township@hemmingford.ca • www.hemmingford.ca

MRC FIRE PREVENTION VISITS

In compliance with our Fire Protection Risk Coverage Plan, the municipality, with the MRC des Jardins-de-Napierville's Fire Preventionist Mr. Francis Carrière, is obligated to proceed with fire prevention visits of every residence, business and industry on its territory. These inspections have begun, and will continue over the course of the next few months. Mr. Carrière will be present at the Fire Service Breakfast if you have any questions.

BURNING PERMITS

Township residents are required to obtain a permit, at no cost, for 'Open air burning' (to clean up branches, etc.) at all times during the year. Help the volunteer firefighters of the Hemmingford Fire Service avoid being called out to these fires by requesting your permit, in advance, at the Town Hall.

Fines will be issued for burning without a permit.

If you have any questions, please contact the municipal office at (450) 247-2050.



INFORMATION TO RESIDENTS

AUGUST 2017

Bulletin 5 — Township of Hemmingford municipal council

HEMMINGFORD FIRE SERVICE

ANNUAL BREAKFAST



Sunday, August 20, 2017
8 am to 1 pm
at the **Fire Station**



(576, Route 202 Hemmingford)

Adults \$10.00 Children (Under 12 yrs old) \$3.00

EVERYONE IS WELCOME!!



Shakespeare-in-the-park Much Ado About Nothing

Presented in English

at the Hemmingford Recreation Center

(550, Avenue Goyette)

Sunday, August 13 at 7 pm

Admission is FREEWILL DONATION

Bring your own lawn chair or rent one

Repercussion Theatre's Shakespeare-in-the-Park 2017 tour presents Shakespeare's tragic romantic comedy, Much Ado About Nothing. The characters in this dark love story learn that real love requires unmasked vulnerability. Featuring a wonderful cast of 11 actors, a blend of playfulness and pathos, and a dynamic design.

MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HEMMINGFORD

505 Frontière Street, Local 3 Hemmingford, QC J0L 1H0

Phone: (450) 247-2050 • Fax: (450) 247-3283

canton.township@hemmingford.ca • www.hemmingford.ca